

ВИМАГАЮТЬ РЕЗИГНАЦІЇ О. МОРОЗА

Кий (УНІАР). — Тут у середу, 12-го квітня, після скандального виступу у Верховній Раді Олександра Стеценка, який призвів до триву обговорення законопроектів про владу, депутати України від демократичних фракцій ще активніше почали вимагати реїгнації голови українського парламенту Олександра Мороза.

Керівник парламентної групи "Державність" академік Ігор Юхонський сказав у своєму виступі, що Стеценко було надано слово з порушенням регламенту, тому "елементарна вичіслина вимагає від О.Мороза налагодити контакт з Президентом". Юхонський зазначив, що Мороз не здатний керувати парламентом і заклав перешкоди керівництву Верховної Ради. На думку Юхонського, в Україні потрібна сильна адміністративна влада для вирішення питань реформування економіки. Якщо закон про владу не буде ухвалений, доведеться проводити референдум.

Депутат від групи "Центр" Антон Бутейко наголосив, що центристі ризикують засуджувати дії голови Верховної Ради О.Мороза, які привели до конфронтації між гілками влади та в самому українському парламенті. Бутейко вважає, що під час виступу Стеценка Мороз повинен був припинити образливі вислови на адресу Президента. Він запропонував відсторонити голову Верховної Ради від ведення пленарних засідань на два дні для вивчення регламенту. Незадоволені керівництвом Верховної Ради привела до нового загострення ситуації, сказав Бутейко, тому центристи пропонують О.Морозові та його заступникам зреїгнацію. Група "Центр" розглядає питання про доцільність існування Верховної Ради взагалі, якщо вона не спроможна ухвалити закон про владу в другому читанні.

Від групи "Єдиність" виступив Віктор Маркуш, який назвав ганьбою те, що сталося в парламенті, зазначивши, що цей скандал може покласти кінець його праці, проведеному парламентом і Президентом.

Лідер фракції "Комуністи" Петро Симоненко закликав роздати виступ Стеценка всім депутатам та їх опублікувати його. А із законопроектів про владу він запропонував виключити всі положення, яких немає в конституції. Симоненко вважає, що досі ніхто не перешкодив Президенту та Кабінету Міністрів працювати.

Представник групи "Аграрії" Сергій Довгань також запропонував виключити деякі положення із законопроектів про владу з закону про конституційну реформу. Аграрії вважають, що Верховна Рада не може бути розуважена Президентом і що Генеральна прокуратура повинна обиратися Верховною Радою. Водночас Довгань вважає, що закон про владу все ж треба ухвалити.

Представник фракції Руху Олександра Лавринюк закликав ухвалити законопроект про владу, оскільки цей документ є "продуктом компромісу між двома гілками влади". Щодо закидів про неконституційність нового законопроектів про владу, Лавринюк зауважив, що і Верховна Рада є неконституційною, оскільки обрана за законом, який сам ризик порушив конституцію.

Колішній Президент, депутат України Леонід Кравчук закликав суворо критикувати конституції і регламенти. "Ми можемо не зупинитися під час протистояння і це може привести до непередбачуваних наслідків", Кравчук запропонував доповнити 114-ту статтю конституції словами: "Президент України є головою держави, він очолює Кабінет Міністрів — вищий орган виконавчої влади". Недоцільним Кравчук вважає зміщення виконавчої влади за рахунок представницької.

О.Мороз відповів, що порушення регламенту не було, оскільки ніхто не заперечив проти надання слова Стеценку. Він сказав: "Верховна Рада весь час прагнула до співпраці з Президентом. Якщо ми самі неконституційні, то як ми можемо порушити конституцію?" Вивести це питання на референдум Мороз вважає небезпечним, "бо не відомо, хто як питання висуватиме у балотах". Крім того, закон про владу не є таким, щоб з ним виходили на референдум.

(Закінчення на стор. 3)

Контрольна Комісія УНС перевела річну перевірку



Контрольна Комісія під час праці: (сидять, зліва) — С. Герчик, С. Гавриш, В. Пастушок; (стоять, зліва) — А. Дорошенко і І. Винник.

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Контрольна Комісія Українського Народного Союзу, обрана на чотирнадцяте квітня 33-ю Конвенцією УНС минулого року в Піттсбурзі, Па., перевела річну перевірку майна і діяльності УНС на минулий рік.

Контролі почалися на Контракти 8-го і 9-го квітня ч. р. і продовжувалася в Го-

ловній Канцелярії 10-12-го квітня. Висліді перевірки контролери подадуть Головному Урядові, річні наради якого відбудуться на Острові в дні від 15-го до 18-го травня ч. р.

Комісія працює в такому складі: Степан Гавриш, голова, Василь Пастушок, Стефан Герчик, Анатолій Дорошенко і Іван Винник, члени.

В ПАРЛАМЕНТІ УКРАЇНИ СТВОРЕНО ГРУПУ „СТАБІЛЬНІСТЬ”

Кий (УНІАР). — Тут у вівторок, 11-го квітня, Міжрегіональна депутатська група (МДГ) та група "Незалежність" в українському парламенті поширили серед народних депутатів завулу про створення об'єднання депутатських груп "Стабільність" з метою здійснення загальної національної ідеї побудови незалежної правової демократичної держави на засадах соціального партнерства і злагоди.

Групи, що увійшли до об'єднання "Стабільність" займатимуть центристські позиції. Вони виступають за чіткий розподіл повноважень законодавчої, виконавчої і судової гілок влади, створення необхідної законодавчої бази для здійснення соціально орієнтованих економічних реформ тощо.

Того ж дня парламентська група "Єдиність" скерувала на ім'я голови Верховної Ради України Олександра Мороза звернення з приводу повідомлення 10-го квітня в українському телебаченні й радіо, що Соціалістична Партія України (СПУ) пере-

йшла в опозицію до програм реформ і що ухвалено рішення на засіданні політичної ради, де головував О.Мороз. Авторі звернення вважають, що "перебування голови Верховної Ради, покликаного бути консолідуючою силою парламенту, на чолі багатьох політичних партій у цій відповідальній для держави час несприятливий". Депутатська група "Єдиність" вимагає від голови Верховної Ради дати особисті пояснення з цього приводу і скласти уповноваження голови Соціалістичної Партії України.

О.Мороз відповів, що політична рада СПУ рішення про опозицію Президентів не ухвалювала, а питання про уповноваження голови партії є прерогативою партійного з'їзду. Крім того, згідно зі статутами СПУ, голова її має дуже обмежені функції: вести засідання з 4-х разів на рік та представляти функції у міжпартійних контактах.

У четвер, 13-го квітня, на вечірньому засіданні представників групи "Єдиність" роздали депутатам тижневик СПУ "Товариш", де напружено уривок із зазначеної постанови політичної ради СПУ: "Соціалістична Партія України вважає себе в опозиції до владних структур, політика яких веде до знищення України".

Кий. — Тут вийшло перше число нової газети "Опозиція", редактор і заступник якої — народний депутат Верховної Ради поповісного скликання Іван Марка. Газета газети — "Хто визволив нас, той буде вільний". У цьому числі надрукована стаття Лариси Скорик "Чому сіла Генеральна прокуратура?" на захист Олександра Мороза. Підзаголовок статті — "Чи стане Табачник главою Президента?".

СЕВАСТОПОЛЬ. — Виконком Севастопольської Миської Ради зареєстрував другу громаду Української Греко-Католицької Церкви міста. Громада носить ім'я святого апостола Андрія Первозваного. Осередок знаходиться в Балаклаві поблизу Севастополя і має 60 парафій. У самому Севастополі вірних УГКЦ є близько 500 осіб. Про це повідомив священник УГКЦ Анатолій Маурик.

Багдад відкинув пропозицію ООН

Багдад, Ірак. — Багдадські керівники відкинули пропозицію ООН щодо продажу Іраком нафти протягом півроку на суму 2 бил. дол. Передбачалося, що частина грошей піде на придбання медикаментів, харчів та інших речей першої необхідності, щоб хоч трохи полегшити тяжке становище іракського населення, спричинене економічною блокадою.

Недовго після того, як пропозицію ООН повідомляв в Іраку, у столиці країни відбулася багаточисленна демонстрація протесту. Її учасники вважають компроміс рішення ООН ще більш принизливим, ніж подібне мало місце в 1991 році. Тоді ООН дозволила іракцям продавати незначну кількість нафти, при умові дотримання ними певних обмежень.

На цей раз ООН прийняла рішення, що з одержанням на нафту 2 бил. дол. 30 відсотків пійдуть на компенсацію

"Соняшний цирк" виступає в ЗСА

Нью Йорк (Р.Р.). — Тут у районі Південного порту Мангеттену з'явився строкатий сінно-жовтий шатра каньдського "Соняшного цирку" (Circus du Soleil), над головним куполом якого майорить з десятком прапорів різних країн, в тому числі й державний прапор України. Це означає, що серед артистів з багатьох країн у програмі цирку беруть участь і два актори з України: акробат Сергій Самодієв і Івано-Франківський танцюрист Володимир Бондарчук з Одеси. Дирекція цирку запросила їх виступити зі своїми програмами й підписала контракт на два роки. Почали виступи в Монреалі, а відтак відвідали на Сан-Франциско, Лос-Анжелес, тепер виступають в Нью Йорку аж до 15-го червня. Тоді поїдуть до Чикаго, Торонто, Бостону, Атланти та інших міст. Гастролю по ЗСА розроховані на два роки. Пізніше цирк поїде в Японію на рік і далі на два роки в Європу. Програма вистав розрохована на п'ять років. Шоттінг актори мають десять виступів.

"Соняшний цирк" — яви-

ще унікальне. Це єдиний у світі такого роду цирк. Він зовсім не схожий на цирк традиційний і не розрохований на малайт. Це романтичний театралізована вистава без штурків і тварин. Акробати і клоуни там є, але працюють вони цілком в іншому, незвичному жанрі. Адає вистава — це своєрідна фантастична, містична, у яку не вписуються номери традиційного цирку. У його сюрреалістичних картинах кожний може побачити щось своє. У першій частині вистави зображено старих патхів, які є вшуканою свіською спільнотою, товариством, де всі дуже старі, але неморально, вгори над ними літають янголи, провісники нового життя. Вони покликати зміняти цей світ, що відходить у минуле. Кріпа поступово опиняється, і в другій частині вистави немає. Тепер тут з'явився дванадцять, що працюють у біоруху представники нового покоління, з новим мисленням, новим способом життя.

Вида революційна рада Іраку, а відтак іракський парламент категорично заступили пропозицію ООН.

Відомо, що представники деяких країн в ООН зі співчуттям ставляться до Іраку і скляються до скасування антиіракських санкцій. Щодо З'єднаних Штатів Америки, то Маделін Олбрайт, який представник в ООН, вважає, що інформація про страждання іракців є зумисне перебільшення, принаймні багато внутрішній проблем міг би розв'язати сам багдадський уряд, який більше дає про свій народ. А тим часом урядува бюрократія буде собі розкішні резиденції і в чому не відчуває обмежень.

У СВІТІ

ВІНТЕРВ'Ю для єрусалимської газети "Маарів" прем'єр-міністр Ізраїля Іцак Рабін вперше заявив, що частинною останнього мирного договору з палестинцями буде ліквідація жидівських поселень на західному березі річки Йордан і у смузі Гази. Переговорити про статус цих територій заплановано на 1996 рік. Жидівські поселення були засновані поблизу арабських міст ще при першому уряді Ізраїлю, афранковому правни близькому Лікуді. Рабін підкреслює, що існування поселень значною мірою ускладнює боротьбу з мусульманським тероризмом.

ПРЕЗИДЕНТ ІРАНУ Алі Акбар Хашемі Рафсанджані ясно дає зрозуміти, що його країна готується зирати торговельні зв'язки зі ЗСА і знімаючи Вашингтон в "іраціональним" підході до проблеми американсько-іранських стосунків. Іранський керівник стверджує: "Не здійснені наші сподівання на те, що з приходом до влади демократичної Аміністрації ЗСА змінять своє ставлення до іранської революції і вивольять каття з приводу колишньої ворожобної політики щодо нас". Спостерігачи вважають, що заява президента Рафсанджані є вимушеною відповіддю на критику з боку радикальної іранської опозиції, яка звинувачує офіційний Тегран у "задагоді глибоких взаєминах зі ЗСА".

НАПЕРЕДІВКІ нового року за хмерським календарем лідери "червоних хмерів" заклали населення Камбоджі "продовжити боротьбу" проти законного уряду країни. Згідно з офіційними даними, тепер "червоні хмери" контролюють приблизно 5 відсотків території Камбоджі на кордоні з Таїландом і нараховують у своїх рядах 2,000 бойовиків. За останні два роки "червоні хмери" втрачали 6,000 бойовиків, при чому більшість з цієї кількості добровільно склала зброю.

(Закінчення на стор. 3)

В АМЕРИЦІ

ГАЗЕТА "ВАШІНГТОН ПОСТ", покликуючись на інформаційні джерела в Білому Домі, повідомляє, що Іран забезпечує зброю боснійським мусульман і робить це нібито "з мовчазної згоди" Адміністрації президента Билла Клінтона. Пресовий секретар Білого Дому Майкл МакКінрі сказав з цього приводу, що ЗСА провонують підтримувати резолюції Ради безпеки ООН, прийняті у зв'язку з кризою в Боснії. Разом з тим Вашингтон не бід підкреслює, що ембарго на доставку зброї боснійським мусульманам є несправедливим, бо з якого користають боснійські серби, котрі набагато краще озброєні.

ДЖЕССИ ГЕЛМС, голова впливової сенатської Комісії закордонних справ, запропонував на розгляд Конгресу законопроект, спрямований на посилення торговельного ембарго проти Куби. Між іншим, проєкт передбачає, що країни, які імпортують кубинський цукор, не мають права продавати цей самий цукор у ЗСА. Канада, Франція, Великобританія і весь Європейський союз, який об'єднує 15 західноєвропейських держав, стверджують, що цей законопроект зашкодить інтересам західних компаній, які ведуть торгівлю з Кубою і мають з нею торговельні зв'язки.

АМБАСАДОР ЗСА в НАТО Роберт Гантер заявив, що Росія не буде дозволено накладати вето на рішення НАТО щодо збільшення організації за рахунок східноєвропейських держав. Р. Гантер також повідомив, що вже існує перший варіант плану збільшення НАТО. Накази шанси на прийняття в Північно-атлантичний оборонний союз мають Польща, Чехія, Словаччина і Малярщина, які тепер є членами програми НАТО "Партнерство за мир".

ОБ'ЄДНАНА КОМІСІЯ акредитації лікувальних закладів прийняла рішення позбавити права здійснювати хірургічні операції шпиталю у Тампі, Фла. Це фактично означає закриття шпиталю. Перевіряючи лікувальні процеси в ньому, експерти прийшли до висновку, що лікарі, навіть хірурги, дозволили собі на неуважне, байдуже ставлення до пацієнтів. Наприклад, до 20-го лютого ч. р. Вільні Кінгу ампутували, замість хворі, здорову ногу.

ПАПА ЗАКЛИКАВ ДО МИРУ І ЛЮБОВИ

Ватикан. — В неділю, 16-го квітня, коли весь західний християнський світ святкував Христове Воскресіння, Папа Іван Павло II виступив з проповіддю і закликав до миру та любови в таких неспокійних країнах, як Боснія, Аджир, Бурунді і південний Судан, де продовжується кровопролиття. Папа закликав також народи, які все ще не досягли своїх мирів, назавжди серед них палестинців, курдів і автохтонів Латинської Америки.

Спостерігачі підкреслюють, що голова Римської Католицької Церкви вперше публічно закликав до миру курдів — 20-мільйонного народу, який заселив окремі райони Туреччини, Іраку, Сирії та Ірану. Протягом 11 років курди ведуть парти-

занську війну за створення своєї незалежної держави. Папа Іван Павло II підкреслює, що мирний діалог є єдиним способом розв'язання конфліктів і пошуку справедливих рішень.

Після закінчення проповіді Папа на 57 мовних принятих християн і святом Воскресіння Христового. Коли він вітав християн, то додав: "Ми постійно думали про Сараво".

Ще перш проповіді Папа Іван Павло II очолював святоку процесію, яка пройшла Колізеєм, тобто тим місцем, де колись катували перших християн. Папа зробив 12 христос, так само, як Ісус Христос, коли йшов на Голгофу.

Того ж дня, відігано з традицією, Папа вмив ноги 12 кардиналам.

Кий. — Тут Міністерство статистики України повідомило, що у службах працевлаштування зареєстровано 85,000 безробітних. Водночас, потреба в робочій силі становить майже 135,000 осіб. Середній розмір допомоги безробітним становить 977,000 карбованців, що дорівнює приблизно 6 дол.

Кий. — Парламентська група "Незалежність" звернулася до інших груп і фракцій зі закликом не давати голосів до крайніх оцінок праці Президії Верховної Ради України, щоб не погіршувати соціально-економічного стану. Усвідомлюючи необхідність утсідати Президії, вони пропонують часткову реорганізацію та створення нових постійних комісій. Депутати пропонують збільшити число заступників голови Верховної Ради на 1—2 особи. Група "Незалежність" закликала депутатів об'єднуватися, щоб створити працевлаштування парламентської більшості. Звернення підписав керівник групи Валентин Ландик.

ЛЕКЦІЯ Д-РА Ю. ШЕРБАКА У ТАВРІ

Кеймбридж, Масс. (ФКУ) — У вівторок 21-го квітня, в залі Фавардського університету відбудуться друга з черги академічних лекцій в пошану св. п. Василія І Марії Петришних. Лекцію читатиме д-р Юрій Шербак, амбасадор України в ЗСА. Виступ п. з. "Нова держава, нові відносини: розвиток закордонної політики України" почнеться в год. 3:30 по полудні.

У СВІТІ

ВІНТЕРВ'Ю для єрусалимської газети "Маарів" прем'єр-міністр Ізраїля Іцак Рабін вперше заявив, що частинною останнього мирного договору з палестинцями буде ліквідація жидівських поселень на західному березі річки Йордан і у смузі Гази. Переговорити про статус цих територій заплановано на 1996 рік. Жидівські поселення були засновані поблизу арабських міст ще при першому уряді Ізраїлю, афранковому правни близькому Лікуді. Рабін підкреслює, що існування поселень значною мірою ускладнює боротьбу з мусульманським тероризмом.

ПРЕЗИДЕНТ ІРАНУ Алі Акбар Хашемі Рафсанджані ясно дає зрозуміти, що його країна готується зирати торговельні зв'язки зі ЗСА і знімаючи Вашингтон в "іраціональним" підході до проблеми американсько-іранських стосунків. Іранський керівник стверджує: "Не здійснені наші сподівання на те, що з приходом до влади демократичної Аміністрації ЗСА змінять своє ставлення до іранської революції і вивольять каття з приводу колишньої ворожобної політики щодо нас". Спостерігачи вважають, що заява президента Рафсанджані є вимушеною відповіддю на критику з боку радикальної іранської опозиції, яка звинувачує офіційний Тегран у "задагоді глибоких взаєминах зі ЗСА".

НАПЕРЕДІВКІ нового року за хмерським календарем лідери "червоних хмерів" заклали населення Камбоджі "продовжити боротьбу" проти законного уряду країни. Згідно з офіційними даними, тепер "червоні хмери" контролюють приблизно 5 відсотків території Камбоджі на кордоні з Таїландом і нараховують у своїх рядах 2,000 бойовиків. За останні два роки "червоні хмери" втрачали 6,000 бойовиків, при чому більшість з цієї кількості добровільно склала зброю.

РАДО КАБУЛЮ, афганської столиці, передали офіційне повідомлення, що російські бойові частини покинули біля міста Талокан, центр північноафганської провінції Тагар. Місто розташоване 50 кілометрів від афгансько-таджицького кордону. У висліді повітряного нападів російське військо пона 100 мирних мешканців, понад 2000 поранено. Міністерство закордонних справ Росії не спростувало цього повідомлення, однак відмовилося його коментувати.

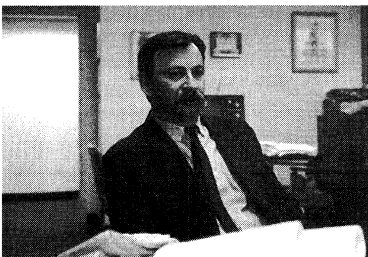
ПРЕЗИДЕНТ ФІЛІПІН Фідель Рамос підписав прохання про реїгнацію міністра закордонних справ Роберто Ромулю. Керівник зовнішньополітичного департаменту був змушений залишити свій пост з огляду на активні протести громадянства проти уряду, який не спроможний захистити філіппінську Флориду Конгресом, неважно засуджувати на кару смерті у Сінгапурі. Створена в Манілі, філіппінській столиці, спеціальна комісія прийшла до висновку, що за 42-річчя мати чотирьох дітей стала "неприпустимим несприятливим фактом".

Видавництво в Україні — це не легке діло

Джерзі Сіті, Н. Дж. (О. Кузьмичов). — Іван Рибчик — це видавці із Закарпаття, в часі своїх відвідин ЗСА він зайшов до нашої редакції, щоб поділитися своїми думками та планами у зв'язку із провадженням видавництва "Гражда" в Ужгороді.

Розуміється, перше на це питання ставимо саме питання його видавництва: як він його провадить, що видає, а передусім яким коштом, бо знаємо, що в Україні прет видання діяльність не є легкою через дорожню паперу та інші проблеми, що їх кожен видавець приносить.

Наш гість виклав нам, що "Гражда" під його керівництвом існує вже два роки і випускає науково-популярні видання, як також літературні, на як вказує список, що його дістаємо в руки із 14 заголовками видань у "Гражді" творів. Там і Василя Маркуса політична розвідка, і збірка віршів у формі роману Івана Козака, і повість для дітей, матеріали наукових конференцій і спомини із історії Закарпаття. Одним словом — широкий діалект земі та авторів. — Зараз готуються спо-



І. Рибчик в редакції "Свободи"

мини Вікентія Шандора, поезія Зореслава (О. Себастьяна Сабала) і його наукова праця на тему католицької і православної церков, і навіть переклади з німецького, як ось оповідання для дітей Б. Бонзельса "Бажілка Мая". Як бачите, ми не даремно, коли тільки були фонди та більш прихильні обставини.

— А як це сталося, що ви розпочали, що доволі невідчужаю працю? — Я працював чотири роки в державному видавництві "Карпати", а рік у конерні "Срібна земля". Але відколи міністерство

преси та інформації перебрало опіку над усіма виданнями, чомусь українські трактуються по-мачушному, із більшою прихильністю для меншинної літератури, як ось малярської чи словаської, я взявся пробувати самотужки і підготував до перевидання "Соціально-господарську історію" Олександра Мишкола. Але не відало того зійшестися через брак фондів у тижневику "Срібна земля", де я тоді працював. На один том треба було закупити паперу за 1,000 ам. дол.

(Закінчення на стор. 3)

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomerly Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНЧ у Вашингтоні: (202) 347-UNAW. (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік \$55.00, на півроку \$32.00, на 3 місяці \$17.00. Для членів УНЧозу \$30.00 річно. За кожну зміну адреси \$100. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Звіт Л. Кучми перед народом

У вівторок, 4-го квітня, Президент України Леонід Кучма виступив на сесії Верховної Ради з річною промовою про стан справ у державі. Сам Президент назвав свій виступ «звітом перед народом». Подібна традиція існує у багатьох країнах світу, зокрема у 3'даних Стейтхат Америки, коли на початку року президент виголошує промову перед об'єднаним Конгресом про стан унії. Це — своєрідне звітування про найважливіші події минулого року та план діяльності Уряду на поточний рік. В Україні голова держави з таким звітом виступив уперше. Тому вже у вступі Л. Кучма, підкреслюючи це, сказав: «Вперше вищому законодавчому органу подана щорічна економічна доповідь Президента. Цим започатковується нова для нас традиція взаємних глав держави і парламенту, відвертого і об'єктивного інформування не лише депутатського корпусу, а й усього населення України, світової громадськості про економічний стан країни та перспективи її соціально-економічного розвитку».

Виступу Президента чекали не лише народні депутати, але й весь народ України. Поганий стан економіки країни давно став предметом широкого обговорення в усіх верствах народу. Тому всі чекали від Президента не лише звіту про негаразди, але й відповіді на давно найбільше питання: «Що робити далі?» Адже минулорічний економічний розвиток України не можна вважати втішним. І цього Президент не приховував. «У 1994 році кризові процеси позначилися найбільшою глибиною, — сказав він, — Валовий внутрішній продукт знизився проти попереднього року на 23, а національний дохід — на 24,5 відсотка. Найбільшим за останні роки був спад виробництва промислової та сільськогосподарської продукції». Президент зробив детальну аналіз цього стану. Як видно з доповіді, поряд із загостренням кризи відбулися процеси, які, «свідчать про зародження в економіці позитивних тенденцій». Якщо, наприклад, у першому кварталі минулого року обсяг промислового виробництва скоротився на 44,2 відсотка, то в наступні квартали відбувалося збільшення обсягів виробництва продукції. Однак втримати цю «позитивну тенденцію» до кінця року не вдалося. На думку Президента, це було зв'язане, перш за все, з погіршенням у зимовий період забезпечення промисловості паливом і сировиною.

Президент назвав і рад інших позитивних зрушень. Це, перш за все, тенденція грошової стабілізації. Якщо, наприклад, за 1993 рік ціни споживчого ринку зросли більш ніж у 10 разів, то в 1994 році — у п'ять разів. Вдалося також зупинити повне банкрутство системи державних фінансів. Значно прискорилися темпи зовнішньоторговельного обороту з зарубіжними країнами. Однак Президент попередив, що ці «позитивні тенденції», які мали місце в економіці України, не треба перецінювати і передчасно радіти, бо вони, поперше, не набули ще сталою характеру, а подруге, і це чи не найголовніше, — ні в якій мірі не вплинули на припинення збуківання переважної більшості населення.

Відповідаючи на поставлене ним запитання «Що робити?», Л. Кучма накреслив широку панораму, як він висловився, «корекції економічного курсу», говорив про завдання щодо економічної політики Уряду. Найневідкладнішими з них є стабілізація економічного стану, поліпшення добробуту населення. Докорінно треба змінювати фінансово-кредитну, бюджетну систему. Взагалі, проблем У Президента і його Адміністрації — краї неочепати. Тут і російсько-українські стосунки, і Чорноморська флотія, і формування нового Кабінету Міністрів, і соціальний захист пенсіонерів, інвалідів, дітей, тих, хто не може своєю особистою працею забезпечити необхідні умови життя.

Минає дев'ять місяців, як Леонід Кучма перебрав президентську владу від Леоніда Кравчука. На відміну від свого попередника, Кучма готовий до ролі реформатора, однак в умовах, які існували останнім часом, особливо коли виникла сильна антипрезидентська опозиція, йому вважалося бободити усі підземні камені, знаходити спільну мову з опозицією. А «саме реформи, — як підкреслює доктор економічних наук проф. Володимир Черняк, — є основою резерву виживання нашої держави». Усвідомлюючи це, Л. Кучма підтвердив свою рішучість послідовно проводити реформи.

Однак справа не лише в реформах. Поки законодавча і виконавча влада не придуть до порозуміння, не знайдуть спільної мови до розв'язання невідкладних проблем економіки і духового життя суспільства, не зрозуміють відомої істини, що лише в єдності сила держави і народу, — вижити України в нинішніх умовах надзвичайно важко.

Розвиток подій в Україні набирає припущеного ритму. І це в кожному відношенні. В середині держави, в міжнародних стосунках та в величезному поширюванні співпраці з великими та з малими державами, на відношенні з Росією, які були не тільки незадовільні, але навіть не раз небезпечні.

Запальновані і проголошені Президентом Леонідом Кучмою зміни стають частиними і гібридними. Але є найважливішим відношенням державного життя. Бо кожному ясно, що слядок, отриманий українською державою після розпаду Советського Союзу був таким, що його якнайшвидше треба було мняти. Однак кроки після проголошення парламентом України державної самостійності України і закріплення цього всерединним референдумом 1 грудня 1991 року прийшли без тих змін, тобто наразі. За президенту Леоніда Кравчука співпраця з парламентом, що є підставою праці державної влади, була невідповідною. Президент Кравчук не мав підставового довготривалого плану державних змін, які мусили наступити, а парламент то підтримував його, то знову, і то в більшості випадків, протиставляв йому. Після вибору Президента Кучми всі три початки галузі державної влади — Президент, голова парламенту, прем'єр-міністр Кабінету Міністрів, підписали так звані, «протокол-договір трьох», підписали, як може тільки докоринувалося, усе, хоч у пресі було виразно цитовані найважливіші місії того «договору трьох», що будуть лояльно, дружно та в згоді, розділяти між собою завдання, співпрацювати. На жаль, у дуже короткому часі виявилось, що співпраця не виходить. Голова парламенту (Верховної Ради) Олександр Мороз протиставляв різним планам і заходам Президента, як казали, під тиском найбільшого блоку комуністів і їхніх союзників — аграрної партії, з чого тепер план державна діяльність, яка не без виглядає шляхом спаралізована. А прем'єр Масол не приховував того факту, що той сам блок ліхив, до якого він практично належав як колишній член Компартії, просто не дає йому змоги розгорнути працю.

Яр. Климовський

БРАНІЦЬКИЙ

(Із циклу «Тернопільські оригінали»)

У Тернополі було чимало наших людей, що чимось виділялися. Одним із них був Браніцький (мені його не пригадує). Я певен, що він не мав нічого спільного з визначним польським родом Браніцьких. Між інших, я правдова тут, у ЗСА, на будові автогостра із Сантаго, який не мав нічого спільного з відомим родом Сапігів, так як славна жидівська акторка Лідія Поточка — з графами Поточками.

Браніцький, про якого пишу, мешкав у Тернополі в підвалі, «Мішанського Братства», в залі якого відбувалися всі українські імпреси. Там же він мав свою робітню дерев'яних бочок, відер тощо. Крім цього виконував і деяку столярську роботу. В Тернополі цього його дуже багато людей, а ті, що жили на довжелезній вулиці Острозького, і погнали.

Браніцький виділявся зрештою системою поведінки, врівноваженою мовою в щоденному спілкуванні з людьми. Його скороспіле й безпартійне врівноваження мало ті властивості, що в ньому був сенс і вносіно ті зв'язалося з темою. До мого батьків Браніцький приходив тоді, коли треба було привести до порядку бочки, що кавати в них ханусти на зиму для нашої великої родини. Від «Мішанського Братства» до нашої хати на Білешку вулицю треба було подолати відстань менш-більш біля трьох кілометрів. Найгірше було те, що коли мав прийти до нас Браніцький, на якого ми, діти, вже нетерпеливо чекали, наш батько нам заборонив голосно смятися, бо молодші брати не сміялися, а реготалися, мало не душилися зі сміху, зрештою дітям до сміху, як кажуть, багато не треба. Дехто з дітей заглядає у вікно, а за хвилину вигук: пан Браніцький, пан Браніцький. Ось уже приймає ворота та прямує до хати. Якраз вечерема. Батько став за-за стола прийняти гостя. Мама очевидно запрошує його похечерти з нами. А тим часом Браніцький кинув очам кірм відчинені двері на кухонну піч, а побачивши на ній великий чашуний горнець, запитав наймолодшого брата, скільки нас, дітей. Брат відповів: «сім», а Браніцький:

Каже сім,
то ви з'їсте все,
то в тім багаті зосім.

Повечерявши, Браніцький склав віршовану подяку. Хвалив господаря, мовляв, «має золоті руки», тут зраді і рима, що «задає собі руки». Панича мав майже справжньої руки, та якраз того вечора не задала собі жодної руки. Ска-зав, що вечера була «празнична», а насправді вечера була скромна.

Браніцький любив дітей, зокрема малих, гадив по голові мого молодшого брата, а наймолодшому, якого з розп'якці штангет ззаду вилізла червона сорочина, сказав:

А цей хлопчик комуніст?
Я на це: ківаю чом.
Бо ззаду має червоний хвіст.

Ярослав Гайнас

КОЛЕСО ІСТОРІЇ ПОВЕРТАЄТЬСЯ

Насамперед прем'єр Кабінету Міністрів Масол мав досить того стану і чесно з'ясувати, однак парламент довший час не хотів схвалити його реєстрацію. Завважало, що в такій ситуації Президент або вхопитися за країну, позаморформувати поглинення, або відмовитися від боротьби. Однак той син українського степового села, який умів керувати поном, 50-літній український президент Кучма, чомусь дорозумівся і у відомих союзових умовах не загубити свого людського обличчя, не стати сльозним зарадкам у руках несподіваної системи, спокійно працювати поза лаштунки і декілька тижнів тому прийшли перші ластівки з України, що хоч з трудом і переборями, але наладували співпрацю між Президентом і головою парламенту. Мало хто вірив у це, але повірив, коли російське агентство ТАР-ТАСС вислало телеграму про висловлення парламентом недовіри Уряду в Києві, який мусить відійти. Одночасно парламент ухвалив, що Уряд має виконувати свої функції, як доки не буде створений новий. Парламент, який дотепер кидав Президентів колони під ноги, раптом розз'яв йому руки. Кожному було ясно, що Уряд треба розз'являти, особливо після реєстрації прем'єра, але як це зробити, коли парламент навіть не хоче прийняти цієї реєстрації? І власне цієї же парламент раптом сам зробиє це! Дехто в Києві каже, що це «українське чудо». Оно далеко не так, бо на чужо, на яке всі люди доброї волі в Україні мають надію, що це треба довго чекати і добряче попрацювати.

Але що з Верховною Радою? Пригадуємо собі, як її голова неупорно сидів за президіальним столом парламенту, надутий і злий. На нього не зли, а такі толпи. Після прийняття парламентом відомого плану Президента про напіврими зміни і попання у виступі в парламенті восени минулого року в шести точках, голова парламенту Мороз вже після першого читання плану і його прийняття пленумом парламенту в той самий день і з-за того самого стола з записаними кулаками твердо за-

ник, я проти цього плану, я голосуючи проти всіх шістьох точок і проти його цілості. Але коли він так само рішуче твердив: доки я буду головою Верховної Ради, доки земля в Україні не буде продаватися і купуватися... Що сталося?

Напевно були довгі і важкі розмови. Знаєм, що в них брали участь і лідери лівих політичних партій в Україні, які підтримували Президента Кучму, чомусь дорозумівся і у відомих союзових умовах не загубити свого людського обличчя, не стати сльозним зарадкам у руках несподіваної системи, спокійно працювати поза лаштунки і декілька тижнів тому прийшли перші ластівки з України, що хоч з трудом і переборями, але наладували співпрацю між Президентом і головою парламенту. Мало хто вірив у це, але повірив, коли російське агентство ТАР-ТАСС вислало телеграму про висловлення парламентом недовіри Уряду в Києві, який мусить відійти. Одночасно парламент ухвалив, що Уряд має виконувати свої функції, як доки не буде створений новий. Парламент, який дотепер кидав Президентів колони під ноги, раптом розз'яв йому руки. Кожному було ясно, що Уряд треба розз'являти, особливо після реєстрації прем'єра, але як це зробити, коли парламент навіть не хоче прийняти цієї реєстрації? І власне цієї же парламент раптом сам зробиє це! Дехто в Києві каже, що це «українське чудо». Оно далеко не так, бо на чужо, на яке всі люди доброї волі в Україні мають надію, що це треба довго чекати і добряче попрацювати.

Але що з Верховною Радою? Пригадуємо собі, як її голова неупорно сидів за президіальним столом парламенту, надутий і злий. На нього не зли, а такі толпи. Після прийняття парламентом відомого плану Президента про напіврими зміни і попання у виступі в парламенті восени минулого року в шести точках, голова парламенту Мороз вже після першого читання плану і його прийняття пленумом парламенту в той самий день і з-за того самого стола з записаними кулаками твердо за-

ник, я проти цього плану, я голосуючи проти всіх шістьох точок і проти його цілості. Але коли він так само рішуче твердив: доки я буду головою Верховної Ради, доки земля в Україні не буде продаватися і купуватися... Що сталося?

Напевно були довгі і важкі розмови. Знаєм, що в них брали участь і лідери лівих політичних партій в Україні, які підтримували Президента Кучму, чомусь дорозумівся і у відомих союзових умовах не загубити свого людського обличчя, не стати сльозним зарадкам у руках несподіваної системи, спокійно працювати поза лаштунки і декілька тижнів тому прийшли перші ластівки з України, що хоч з трудом і переборями, але наладували співпрацю між Президентом і головою парламенту. Мало хто вірив у це, але повірив, коли російське агентство ТАР-ТАСС вислало телеграму про висловлення парламентом недовіри Уряду в Києві, який мусить відійти. Одночасно парламент ухвалив, що Уряд має виконувати свої функції, як доки не буде створений новий. Парламент, який дотепер кидав Президентів колони під ноги, раптом розз'яв йому руки. Кожному було ясно, що Уряд треба розз'являти, особливо після реєстрації прем'єра, але як це зробити, коли парламент навіть не хоче прийняти цієї реєстрації? І власне цієї же парламент раптом сам зробиє це! Дехто в Києві каже, що це «українське чудо». Оно далеко не так, бо на чужо, на яке всі люди доброї волі в Україні мають надію, що це треба довго чекати і добряче попрацювати.

Але що з Верховною Радою? Пригадуємо собі, як її голова неупорно сидів за президіальним столом парламенту, надутий і злий. На нього не зли, а такі толпи. Після прийняття парламентом відомого плану Президента про напіврими зміни і попання у виступі в парламенті восени минулого року в шести точках, голова парламенту Мороз вже після першого читання плану і його прийняття пленумом парламенту в той самий день і з-за того самого стола з записаними кулаками твердо за-

ник, я проти цього плану, я голосуючи проти всіх шістьох точок і проти його цілості. Але коли він так само рішуче твердив: доки я буду головою Верховної Ради, доки земля в Україні не буде продаватися і купуватися... Що сталося?

Напевно були довгі і важкі розмови. Знаєм, що в них брали участь і лідери лівих політичних партій в Україні, які підтримували Президента Кучму, чомусь дорозумівся і у відомих союзових умовах не загубити свого людського обличчя, не стати сльозним зарадкам у руках несподіваної системи, спокійно працювати поза лаштунки і декілька тижнів тому прийшли перші ластівки з України, що хоч з трудом і переборями, але наладували співпрацю між Президентом і головою парламенту. Мало хто вірив у це, але повірив, коли російське агентство ТАР-ТАСС вислало телеграму про висловлення парламентом недовіри Уряду в Києві, який мусить відійти. Одночасно парламент ухвалив, що Уряд має виконувати свої функції, як доки не буде створений новий. Парламент, який дотепер кидав Президентів колони під ноги, раптом розз'яв йому руки. Кожному було ясно, що Уряд треба розз'являти, особливо після реєстрації прем'єра, але як це зробити, коли парламент навіть не хоче прийняти цієї реєстрації? І власне цієї же парламент раптом сам зробиє це! Дехто в Києві каже, що це «українське чудо». Оно далеко не так, бо на чужо, на яке всі люди доброї волі в Україні мають надію, що це треба довго чекати і добряче попрацювати.

Але що з Верховною Радою? Пригадуємо собі, як її голова неупорно сидів за президіальним столом парламенту, надутий і злий. На нього не зли, а такі толпи. Після прийняття парламентом відомого плану Президента про напіврими зміни і попання у виступі в парламенті восени минулого року в шести точках, голова парламенту Мороз вже після першого читання плану і його прийняття пленумом парламенту в той самий день і з-за того самого стола з записаними кулаками твердо за-

ла і змаліла в людських очах. Отже в такій загальній дійсності не могли не розуміти в Києві і на Україні навіть ті, що були зацікавлені Московню «науковою доктринаю комунізму», що все в світі минається і минається їхнє місце в світі. Отже треба реєструвати, наново передувати й перерієнтувати... Шукати нових вартостей, нових доріг і нових вищих, життєво-актуальних цілей. А цей загальний ґрунт також причинності не мало, а може в деяких випадках навіть найбільше, що люди починають, очевидно не всі, думати по-новому.

Протистояння і боротьба між О. Морозом і парламентом з одного боку, а з другого Президентом і політичними силами з іншого, змусили зміну більш звичайною боротьбою за владу. Декілька місяців і великого блоку про існує «журбу про обчуження в Україні» та соціальні потреби були тільки звичайною димовою заслоною. Бачив це Президент і розумів, що треба побирати успіхи у владній системі. Побачили ми це, коли Президент Міжнародного валютного фонду Мішель Камделло відбув зустріч з головою парламенту О. Морозом, що він міг зробити тільки після відомого підготовки з боку ексекутиву, тобто Президента. Короткий час після цього секретар міністерства оборони ЗСА Вільям Перрі в час перебування в Києві також зустріч з головою парламенту України, що зовсім виразно засвідчило, що голова парламенту бере участь у конкретних політичних заходах державної ексекютиви. Ціна, яку треба було заплатити.

Однак про справжню співпрацю тих двох найвищих владних установ можна буде сказати щойно після того, як парламент ухвалить проєкт Президента про державну владу і місцеву адміністрацію, закони про планові реформи в Україні. А завершеном цього підставового етапу буде закінч і проведення в життя грошової реформи. Це такі самозрозумілі проблеми і такі очевидні корисні для всього українського народу і всіх мешканців України, що при добрій волі депутати у короткому часі це станеться.

ЖИТТЯ І ЗНАННЯ

Коридорами часу та знань

Коли глянути навкруги на наш чудовий, технічно розвинутий світ, важко повірити в те, що все це — твор людського розуму, що все це — продукт руху людини, яка прийшла на світ годиною та нехачею.

Кожного біологічного розвитку людини тривав понад 5 мільйонів років, наша цивілізація почалася щойно 5000 років тому, в старинній Сумерії, а наша модерна наука стала дійсною приблизно 500 років тому, в добу Відродження чи т.зв. Ренесансу. Це було Відродження науки й культури, які започаткували історичні греки та довели їх до апогею за часів влади Перикля (493-429 до Христа), демократичного лідера в Атенях.

Пішучи ті рідки, маємо на думці Гіппократа — основоположника медицини, Геракліта — основоположника хемії, Питоґора — основоположника математики, Архімеда — основоположника механіки, Демокрита — основоположника астрономії та Геродота — основоположника історії. Всі названі особи — це стовпи грецької стародавньої науки. Якщо йдеться про грецьку культуру, то слід не згадати Сократа, Платона та Аристотеля, головних представників філософії, мітичного Гомера, автора «Ліліяна» та «Одиссеї», Софокла, Есхіла, Еврипіда, Аристофана та Езопа, видатних грецьких літераторів, врешті Філіда та Праксителя, видатних грецьких скульпторів.

Черговий етап розвитку стародавньої науки став дійсністю в гелленістичній добі, в якій осередок науки (після смерті Александра Великого) перейшов з Атен до Александрії в Єгипті, на чолі з Александрийським Музеєм, яка включала вищу школу, астрономічну обсерваторію, бібліотеку (вміщувала майже один мільйон томів) та першу у світі технічно-дослідницький інститут.

На жаль, ця велика інституція, з великою школою для світової науки, згоріла в 49 році до Христа, під час війни Цезаря з Помпеем, а те, що залишилося, було

знищене християнами в 39 році по Христі, під час релігійних заворушень в Александрії.

За часів настання Греції та приходом християнства як урядової релігії, зачепалося в цілій Римській імперії розвиток науки через заборону відомої дослідів (головно в ділянці медицини) та переслідування тих вчених, поглиблюючи їх у розвитку і поглядах. Аристотеля, які християнська релігія прийняла за основу своїх поглядів. Трохи менше натиску відчували вчені у Візантії та в Північній Європі.

Продолують тому науковому обмеженні стали дві історичні події: упадок Царгороду (1453) та відкриття Нового Світу Христофором Колумбом (1492). Відтак Новому Світу було подано новий виток, який зрушив із статичного невідстання в середовищі погляди про космологію Землі. А з упадком Царгороду до Італії перекідало багато вчених, що привели зі собою залишки грецької науки у виді рукописів і книжок, в яких збереглися зразки грецької логіки й знань, що поряд із винаходом друку Гуттенбергом (1450), у великій мірі причинилися до Ренесансу сучасної науки шляхом продовження грецьких наукових досягнень та поширенням друкованих книжок. Але Ренесанс був тільки ранньою зорею майбутньої машини шотландським механіком Джеймсом Ваттом (1769). Механічна сила тієї машини, перетворена з теплової енергії пари, заступила силу людських і тваринних м'язів.

З появою парової машини почався розвиток фабричного промислу, який створив нові місця праці для сотень тисяч фабричних робітників у цілому світі. З поширенням ринку праці з'явився стандарт людей та їх добробут, а з добробутом — пошування гідності людини.

Віншувистовуючи принцип парової машини, англійські винахідники Джордж Стівенсон сконструював залізничний локомотив (паровоз), що започаткував розвиток залізниць.

(Закінчення на стор. 4)

Дякую. Якось пахтєся, а дола з нас наміскається, то щойно живуть французі, англії, американі, ми, українці, як цигани.

Судя всміхнувся, подав Браніцькому руку й сказав: «Шкода, же не мав часу, до відїзду, пані Браніцький!»

Однієї зими, коли я йшов на «Майдан» козатики, повз виходові ворота проходили Браніцький. Помітивши мене, запитав: «Йдете на спорт?» Я відповів: «Дя, а ви?» — «Ні, бо я голодний як чорт».

Значайно, коли пишеться про когось, мимовільно пригадуються моменти з власного життя, томо у цьому тексті однадина вставка. В тієї хвилини пригадує собі, як дитиною шугав козанами по руді, що творила другий біт моєї вулиці. Від тієї рудки і назва нашої ділянки: «Зарудка». Згодом підлітком якийсь я козатики на неадекватний став, коли він акривався грубим лідером, на якому безлічно було робити «передачі», «голенди», «млішні» тощо. Виятківним етапом мого козання був нинішній став — у Березані, коли в 1928 році відбувся в військовій повинності у польській армії. Втім того ж року власне на березанському ставі проходили козавський конкурс з футурного козання 12-ої Ділячки піхоти, в якому я брав участь із дуже добрими осягами. Тоді я одержав срібну медалю, а повинен був дістати золоту. Й одержав полж, наляканий пожежної сторожі, який не м'южного відношення до 12-ої Ділячки піхоти.

Вертаючись до теми, Браніцький не опускав імпрес, і відбуваючи у театральній залі «Мішанського Братства». Звичайно можна було його побачити на балюні. Ми, хлопці, любили, як він перид виставою чи концертном у перервах шось нам віршем розказував. Нам дуже до вподоби були його розповіді про різні ситуації, змучені Першою світовою війною, наприклад: «Звідси позиція і звідти позиція, а в середині реєквізиція».

Хлопці любили теж ставити йому питання, а ще більше, як він на ті питання відповідав: «Пане Браніцький, чому ви не граєте якоїсь ролі?» Він на це відповів: «Бо їм пісні бараболі».

Коли в Тернополі виступав хор Котка, його адміністрація попершої кроки спрямовувала до Браніцького. Любив послухати його розповіді і при тій нагоді помігтися в нього. Очевидно Браніцький дозволяв. Не любив тільки, що мидичня була близько відра з чистою водою, що в ньому він варив їду, тому казав: «Пане Давиденко! Зробіть мені добро, заберіть набік відра».

Браніцький для кожного його чоловічок, головним чином молодих, любив шось сказати, шось їм порадити. Тим, що залишалися до дітям, давав добрі поради, схожі на лекції належної поведінки супроти жінок: (Закінчення на стор. 4)

Таку низьку місячну ціну за нове авто Camry вам ще ніколи не доводилося бачити. І, можливо, вже ніколи не побачите. Отже не баріться прийти до одного з наших торговців. Придбайте авто, про яке всі говорять і яке всі хочуть мати.

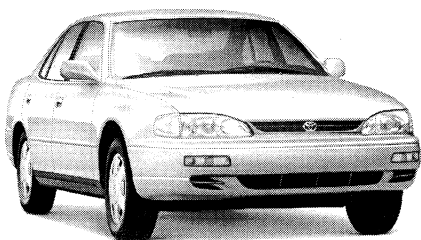
Найпопулярніше авто Toyota Camry. Авто такої якості і надійності з'являється тільки раз. Це саме можна сказати й про низьку ціну.

TOYOTA Camry
I Love What You Do For Me

Camry за \$199* на місяць

36 місяців/1,850 дол. максимальна знижка. 200 дол. завдаток, що підлягає звороту, та перша місячна плата — під час укладання угоди. Плати вищі в стейті Коннектикат!

**Найнижча ціна
винайму перший раз
за весь час.**



OH WHAT A FEELING TOYOTA!

Заощаджувати гроші на новій Corolla завжди вигідно. Заощаджувати двічі — це двічі вигідно. Бо тепер можна придбати легендарну Corolla..., що ось уже 25 років є візиром якості, і придбати

можна її, заощадивши гроші аж двічі. Якщо ви чекали на добру нагоду купити нову Corolla, то тепер маєте аж дві.

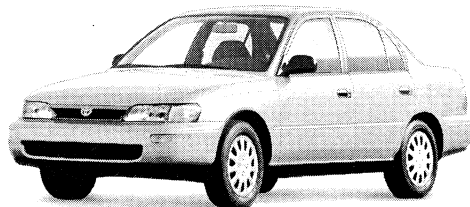
TOYOTA Corolla
I Love What You Do For Me

Подвійне заощадження на одній чудовій Corolla

заощадите \$700 при виборі
до додаткових
вигод**

+ заощадите \$800 зі стимулом від
до фабрики
продавця**

заощадите \$1,500 поєднане
до заощадження



SEE THEM AT THE AUTO SHOW OR YOUR NEAREST TOYOTA DEALER.

*Example based on Camry DX Model #2522 with A/C, power package, cruise control and deluxe ETR cassette. Closed-end lease. MSRP including freight \$19,815. Monthly payments of \$199, total \$7,164, based on capitalized cost of \$16,003; assumes dealer participation which may vary by dealer. Your payment may vary depending on final price. Taxes, license, title fees, insurance, regionally required equipment and dealer charges extra. Lessee pays maintenance, excess wear & tear, and 10¢/mile over 15,000/year. Lease end purchase option is \$11,096. Disposition fee, not to exceed \$150, may be due at lease end. To qualified customers through Toyota Motor Credit Corporation. See participating dealer for details. Subject to availability. Delivery must be taken from dealer stock by May 31, 1995. †Due to state of Connecticut property tax. **Savings based on manufacturer's suggested retail price of individual options. Actual dealer price and customer savings may vary.



Видавництво...

(Закінчення зі стор. 1)

— Чи можете згадати, як здобули ви, однак, фонди на те, щоб заложити своє видання і вже мати такі успіхи?

— Дуже просто. Коли я побачив, що немає надії в ін-

ших видавництвах на друкування тих книжок, що мені видавалися важливі, з історичного та наукового тематикою, я просто зареєстрував своє власне підприємство, а фінансово допоміг мені мій брат, якому пощастило. Так і почалася ця праця, а сьогодні я можу горди-

тись вже 14 виданнями і робити плани на майбутнє.

— А скільки накладу виконуєте із кожного видання?

— Це звичайно наклад малий — пересічно 1,000 примірників, бо знаю, що у нас на Закарпатті більше продавати важко. У нас, як знаєте, дуже погано стоять школи, мало учителів, мало українських підручників і великі впливи інших мов. Тут я також стараюся в цій діяльності працювати. Мусите знати, що появляється тепер кварталник п.н. «Бджілка», який призначений для наших шкіл, але так із матеріалом для дітей, як і учителів із майже усіх напрямків навчання.

— Надіємось, що це велика допомога, як і взагалі кожне друковане українською мовою слово.

— На «Бджілку» не кінець. Ми тепер започаткували також видання літературного журналу «Екзиль», в якому працюють та друкують виключно молоді українські сили з ділянки мис-

тецтва і літератури із Закарпаття, Пряшівщини, Лемківщини, Румунії, Мадярщини. Перше число буде присвячене 250-річчю першої української діаспори в Югославії. Нас працює шість чоловік у редколегії і надіємось, що цей кварталник буде справді цікавий, а передусім збільшить почуття українства у молодшого покоління, що живе на цих землях, які так довго були під чужими за-манданнями.

— Значить, що на Закарпатті, як і на цих інших граничних землях, треба зараз багато усвідомлювати праці, а через журнали та книжки вона найкраще процвітає.

— Так, це правда, осьдам вам приклад, що на Словаччині є зараз підприємство, в якому працюють молоді українізовані люди і вони багато допомагають в українських виданнях. Я маю із ними дуже гарний контакт, як також із іншими зацікавленими українцями тих теренів особами.

— Треба справді подивитися вашу наполегливість та широку журналістично-видавничу діяльність, яку провадите. Коби тільки стало сил та фінансів. Але, може, ваші відвідини в ЗСА, хоча і короткі, а все ж збудять наших земляків до активної вам допомоги.

Маємо на складі книжку

Степана Куропаса

**СПОГАДИ З УКРАЇНИ
Й 60 РОКІВ В АМЕРИЦІ**

Накладом автора, Нью Йорк — Париж — Чикаго, 1988 стр. 575. Тверда обкладинка, ціна \$30.00 плюс \$1.60 за пересилку. Можна набувати в книгарні «Свобода».

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
New Jersey residents add 6% sales tax

Вимагають...

(Закінчення зі стор. 1)

Депутат від групи «Реформи» Сергій Головатий сказав, що в суспільстві діє дві конституції: формальна і юридична, писана і та, що

діє. В Україні конституція є неконституційною, бо народ не надавав їй конституційності і легітимності як єдиному цілісному актові незалежної держави. Найкращий вихід, на його думку, це утворити разом легітимно за-

«Соняшний...»

(Закінчення зі стор. 1)

Незвичайна композиція, фантастичні костюми, чудова музика та й саме оте величезне строкате шатро, що розташовується на площі біля циганського табору, приваблює сюди все нових і нових гляда-

чів, породжуючи спогоди про давні намети мадярського ширку. А вже традиційний цирк уже давно виступає лише в нерухомих кам'яних спорудах.

Мандрую по світі Цирк де Soleil і мандрують з ним українські артисти, показуючи своє мистецтво і гордо несучи по планеті національний прапор України.



Ділимося сумною вісткою з приятелями й знайомими, що в неділю 12-го лютого 1995 року в Монтреалі упокоївся в Бозі наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ДІДУСЬ І БРАТ

бл. п.
інж.

ЙОСИФ РОНИШ

почесний член Пласту народжений 1-го листопада 1914 р. в Заліщиках на Тернопільщині.

ПОХОРОН відбувся 15-го лютого ц.р. з української католицької церкви Успіння Божої Матері в Монтреалі.

Похорон на центральній Меморіальній Ролі у Монтреалі. Складаємо щире подяку всім, що пошилися за упокій душі покійного, висловили усні й листові співчуття, прислали квіти й склали пожертви як невідлучний вінок на Фонд «Помчи Україну!» при Успенській Службі Українців Монтреалю, на Пласт в Україні й на Кардіологічний Інститут у Монтреалі та на інші цілі.

Дякуємо пластунам і пластунам монтреальської Пластової Станції, що брали участь у Панахидях з пластовими прапорами. Щира подяка Всечесним отцям — священникам української католицької церкви Успіння Божої Матері — Митрополиту Ярославі Гаймановичеві і Володимирові Віттові і священникам українського православного собору Святої Софії — Протоієреєві Ігореві Кутуш і Протоієреєві Петрові Бойкові за участь у Панахидях в похоронному заході, похоронних відправках в церкві, на цвинтарі і за Панахиду в сороковий день смерті покійного.

Вічна йому пам'ять!

У глибокому смутку:
дружина — ЗОЯ
сини — АНДРІЙ з дружиною
ДОНКО
— ВОЛОДИМИР з дружиною
— АЛЕКСАНДРО
внуки — ЯРЕМА
— ЮРІЙ
брат — ВОЛОДИМИР
— ПАВЛО і ЛЕОНТИНА
свати — ЯВОРСЬКІ
— ОЛЕКСІЙ і ОЛЬГА ШТИХНИ
ближча й дальша родина.



У глибокому смутку поминаємо родину, приятелів і знайомих, що у неділю 9-го квітня 1995 р. у місті Mechanicville, N.Y. відійшов у вічність на 80-му році трудоблагородного життя наш найдорожчий, незабутній МУЖ, ТАТО, ДІДО І ПРАДІДО

бл. п.

ІВАН НІКАНДРОВИЧ КОРОЛЕХ

Нар. 6-го червня 1914 р. у селі Федорівка на Полтавщині.

ПАНАХИДА була відправлена 11-го квітня о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Fitzgerald Funeral Home, 105 Vliet Blvd. Cohoes, N.Y. 12047.

ПОХОРОНИ відправили відбулися 12-го квітня о год. 10-й ранку в українській православній церкві св. Миколая при 376 3 вул., Troy, N.Y., очісли на українській православній цвинтарі св. Миколая у Troy, N.Y.

Безмежним горем прибіти:

дружина — МАРІЯ
— ЛІДА ЛІТВИН із мужем
ВОЛОДИМИРОМ, Україна
дочка — МАРІЯ КОРОЛЕХ із мужем
ІВАНОМ, Україна
— ЗІНА КОРОЛЕХ СМІТ
— ГАЛЯ КОРОЛЕХ із мужем
ІВАНОМ, Україна
— ТАМ СМІТ
внучка — ПАВЛО, ЛІДА, ІВАСЬ
правнуки — КОРОЛЕХ, Україна
ближча і дальша родина в Україні.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ запрошує на виставку НОВИХ КАРТИН

АРКАДІЇ ОЛЕНСЬКОЇ-ПЕТРИШИН

від 28-го квітня до 7-го травня 1995 р.

Відкриття виставки:

п'ятниця, 28-го квітня, 6 — 9 год. веч.

Годичні галерії:

вівторок — неділі, 2 пол. — 6 веч.

в понеділок закрито

або за домовленням (212) 628-3062

Ukrainian Institute of America

2 East 79th Street, NY, NY 10021

(212) 288-8660

Наукове Товариство ім. Шевченка в Америці запрошує Членів й Українське Громадянство

на

ЮВІЛЕЙНУ КОНФЕРЕНЦІЮ У СТОЛІТТЯ МАКСИМА РИЛЬСЬКОГО

ПРОГРАМА

- Відкриття — Леонід Рудницький, президент НТШ.
- Рильський і його Романівка — Олексій Опанасюк, письменник, Житомир.
- Творчість Максима Рильського у контексті творчості неокласиків — Наталія Білоцерківська, поетеса Київ.
- Максим Рильський і англійський світ — Марта Тарнавська, поетеса, Філадельфія.
- Максим Рильський про поетичну творчість — Абрам Качельсон, поет, Лос Анджелес.

(Програма включає читання поезій Абрама Качельсона, присвячених Максиму Рильському).

Конференція відбудеться:

в суботу 29-го квітня 1995 р. о год. 5-й веч.

в домі НТШ,

при 63 Четверта авеню між 9 і 10 вулицями в Нью Йорку

УПРАВА НТШ

